

**INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**  
Series 210 solenoid valves, normally open, pilot operated,  
hung diaphragm 1/2 to 3/4

**GB**

**DESCRIPTION**

Series 210 are 2-way, normally open, pilot operated, hung diaphragm valves. The valve body is stainless steel construction.

**INSTALLATION**

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- Caution:**
- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
  - For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
  - If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
  - Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
  - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
  - Do not use valve or solenoid as a lever.
  - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

- The equipment can have one of the following electrical terminals:
- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
  - Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
  - Flying leads or cables.

**PUTTING INTO SERVICE**

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

**SERVICE**

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.



**BETRIEBSANLEITUNG**  
Magnetventile der Baureihe 210, normal geöffnet,  
zwangsgesteuerte Membrane 1/2 bis 3/4

**DE**

**BESCHREIBUNG**

Bei der Baureihe 210 handelt es sich um normal geöffnete, vorgesteuerte 2-Wege-Magnetventile mit zwangsgesteuerter Membran. Das Ventilgehäuse ist aus rostfreiem Stahl.

**EINBAU**

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Einbauanleitung der Produkte ist generell beiliegend. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben vor dem Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

Vorsicht:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzschlänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

- Vorsicht:
- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
  - Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
  - Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen

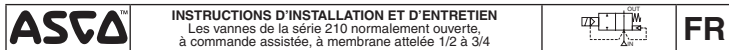
- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabeleinführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung. Eingesessene Kabelenden.

**INBETRIEBNAHME**

Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

**BETRIEB**

Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgestattet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule nach Beendigung der Arbeiten vor normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.



**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN**  
Les vannes de la série 210 normalement ouverte,  
à commande assistée, à membrane attelée 1/2 à 3/4

**FR**

**DESCRIPTION**

Les vannes de la série 210 font partie de la gamme des électrovannes à deux-voies, normalement ouvertes, à commande assistée, à membrane attelée. Le corps est en acier inoxydable.

**MONTAGE**

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être montés dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

- Attention:
- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
  - Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
  - En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
  - Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
  - Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
  - Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
  - Les Tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

**RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

- Attention:
- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
  - Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
  - Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connecteurs vibratoires ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
- Bornes à vis solidaires du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".
- Fils ou câbles solidaires de la bobine.

**MISE EN SERVICE**

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

**FONCTIONNEMENT**

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**  
Válvulas de solenoide la serie 210, normalmente abiertas,  
accionadas por piloto, de membrana unida 1/2 a 3/4

**ES**

**DESCRIPCION**

La Serie 210 está formada por válvulas bidireccionales, normalmente abiertas, accionadas por piloto, de membrana unida. El cuerpo de la válvula está construido de acero inoxidable.

**INSTALACION**

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

Precaución:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión de la tubería.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

**CONEXION ELECTRICA**

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

Precaución:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
- Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión roscada "PG".
- Salida de cables.

**PUESTA EN MARCHA**

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

**SERVICIO**

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**BRUIT DE FONCTIONNEMENT**

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

**ENTRETIEN**

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

**DEMONTAGE DE LA VANNE**

Démontez de façon méthodique sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Oter le clip de maintien et la bague d'espacement et faire glisser tout le boîtier de la tête magnétique hors du sous-ensemble de base de la tête magnétique. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.
- Oter la rondelle élastique. Dévisser le sous-ensemble de base de la tête magnétique et ôter le noyau, le joint torique de la culasse, la culasse et le joint torique du sous-ensemble de base de la tête magnétique.
- Dévisser les vis (4x) et ôter le couvercle, le montage du support du disque, le ressort du support du disque, le montage membrane/support et le joint torique du corps de la vanne.
- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA VANNE**

Remonter en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le joint torique du corps de la vanne, le montage membrane/support, le ressort du support du disque et le montage du support du disque. ATTENTION: placer le trou de positionnement dans le montage membrane/support à 45 degrés de la sortie de la culasse.
- Remplacer le couvercle et les vis (4x) et raccorder les vis (4x) en les entrecroisant selon le schéma de couple.
- Puis remplacer le joint torique du sous-ensemble de base de la tête magnétique, la culasse, le joint torique de la culasse et raccorder le sous-ensemble de base de la tête magnétique selon le schéma de couple.
- Remplacer la rondelle élastique, le boîtier de la tête magnétique, la bague d'espacement et le clip de maintien.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

**DESCRIZIONE**

La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente aperte, servosistate, a membrana guidata. Il corpo valvola è in acciaio inox.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulirli internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- Attenzione:
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
  - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
  - Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
  - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
  - Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
  - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
  - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- Attenzione:
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
  - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
  - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
  - Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
  - Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMMISSIONI SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare la clip di fissaggio e il distanziatore e sfilare l'intera custodia dal sottogruppo di base del solenoide.
- Smontare la ghiera. Svitare il sottogruppo di base del solenoide e smontare il nucleo, l'anello di ritenuta del nucleo fisso e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.
- Svitare le viti (4x) e smontare il coperchio, il gruppo porta otturatore, la molla otturatore, il gruppo membrana/supporto e l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola, il gruppo membrana/supporto, la molla otturatore e il gruppo porta-otturatore.
- ATTENZIONE: posizionare il foro pilota nel gruppo membrana/supporto a 45 gradi rispetto all'uscita del corpo.
- Rimontare il coperchio e le viti (4x) e serrare le viti (4x) a due a due in diagonale secondo la tabella delle coppie.
- Quindi rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide, l'anello di ritenuta del nucleo fisso, il nucleo e il sottogruppo di base del solenoide secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare la ghiera, la custodia, il distanziatore e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

**BESCHRIJVING**

Afsluters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal open, indirect werkende magnetafsluters met gekoppeld membraan. Het afsluterhuis is van roestvast staal.

**INSTALLATIE**

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en indien nodig gereinigd. De positie van de afsluter is naar keuze te bepalen. De doorstroombicrichting wordt bij afsluters aangegeven op het afsluterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

- Let op:
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functionaliteitsproblemen leiden.
  - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
  - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
  - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
  - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
  - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
  - De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELECTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

- Let op:
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
  - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
  - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
  - Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
  - Losse of aangegoten kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magnetafsluters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK**

De meeste magnetafsluters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een eventuele revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**

Neem de afsluter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

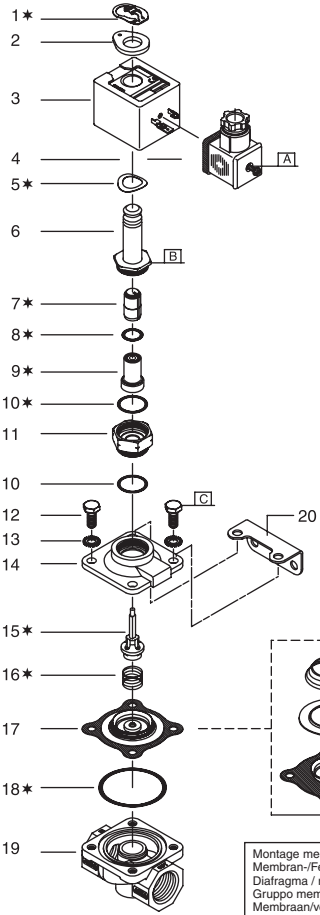
- Verwijder de bevestigingsclip en de opvulling, en schuif het geleide spoelhuis van de kopstuk/deksel-combinatie af. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
- Verwijder de veerring. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los, en verwijder de plunjer, de O-ring van de vaste kern, de vaste kern zelf en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.
- Schroef de bouten (4x) los, en verwijder het klepdeksel, de klephouder, de klephouder/veer, de membraan/steun combinatie en de O-ring van het afsluterhuis.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtings/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ring van het afsluterhuis, de membraan/steun-combinatie, de klephouder/veer en de klephouder. LET OP: zorg dat de stuurpoort in de membraan/steun-combinatie 45 graden is gedraaid ten opzichte van de afsluteruitlaat.
- Plaats het klepdeksel en de bouten (4x) weer terug, en draai de bouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer vervolgens de O-ring van de kopstuk/deksel combinatie, de vaste kern, de O-ring van de vaste kern, de plunjer en de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer nu de veerring, de magneetkool, de opvulling en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

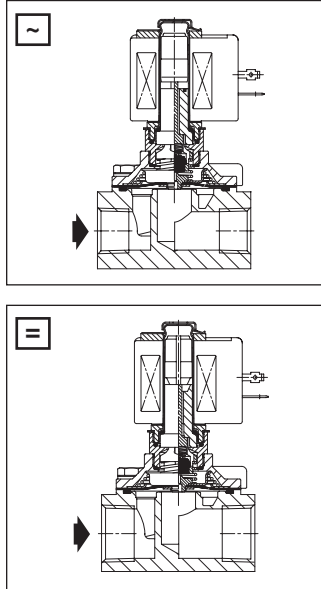
Ga voor meer informatie naar onze website: [www.asco.com](http://www.asco.com)



<b>GB</b>	* Supplied in spare part kit	
<b>FR</b>	* Livrées en pochette de rechange	
<b>DE</b>	* Enthalten im Ersatzteilsatz	
<b>ES</b>	* Incluido en Kit de recambio	
<b>IT</b>	* Disponibile nel Kit parti di ricambio	
<b>NL</b>	* Geleverd in vervangingsset	

TORQUE CHART		
	A	B
	0,6 ± 0,2	5 ± 2
	20 ± 3	175 ± 25
	12,4 ± 1,1	110 ± 10
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Montage membrane / ressort / support Membran-/Feder-/Halterungsbaugruppe Diafragma / resorte / conjunto del soporte Grupo membrana / molla / supporto Membran/veer/steun-combinatie



DESCRIPTION	
1. Retaining clip	13. Lock washer (4x)
2. Spacer	14. Bonnet
3. Coil & nameplate	15. Disc holder assembly
4. Connector assembly	16. Disc holder spring
5. Spring washer	17. Diaphragm/support-assembly
6. Solenoid base sub-assembly	17.1 Spring, diaphragm assembly
7. Core	17.2 Support, diaphragm spring
8. O-ring, plugnut	17.3 Diaphragm/seal-assembly
9. Plugnut	18. O-ring, valve body
10. O-ring, solenoid base subassembly	19. Valve body
11. Adapter	20. Mounting bracket
12. Screw (4x)	

BESCHREIBUNG	
1. Klammerhalterung	13. Sicherungsscheibe (4x)
2. Distanzstück	14. Ventille
3. Spül- & Typenschild	15. Ventilhalterungsbaugruppe
4. Gerätesteckdose	16. Ventilhalterungsfeder
5. Federscheibe	17. Membran-/Halterungsbaugruppe
6. Haltemutter	17.1 Feder, Membranbaugruppe
7. Magnetanker	17.2 Halterung, Membranfeder
8. Dichtungsring, Gegenanker	17.3 Membran-/Ventilstützbaugruppe
9. Gegenanker	18. Dichtung, Ventilkörper
10. Dichtungsring, Haltemutter	19. Ventilkörper
11. Zwischenstück	20. Montagehalterung
12. Schraube (4x)	

DESCRIPCION	
1. Clip de sujeción	13. Arandela de bloqueo (4x)
2. Espaciador	14. Tapa
3. Bobina y placa de características	15. Conjunto del portacilapet
4. Conjunto del conector	16. Resorte del portacilapet
5. Arandela resorte	17. Conjunto diafragma/soporte
6. Base auxiliar del solenoide	17.1 Resorte, conjunto del diafragma
7. Núcleo	17.2 Soporte, resorte del diafragma
8. Junta y culata	17.3 Conjunto de diafragma/siembrano
9. Culata	18. Junta, cuerpo de la válvula
10. Junta, base auxiliar del solenoide	19. Cuerpo de la válvula
11. Adaptador	20. Soporte de montaje
12. Tornillo (4x)	

DESCRIZIONE	
1. Clip di fissaggio	12. Vite (4x)
2. Distanziatore	13. Rondella (4x)
3. Bobina e targhetta	14. Coperchio
4. Gruppo connettore	15. Gruppo porta-otturatore
5. Rondella elastica	16. Molla otturatore
6. Sottogruppo di base del solenoide	17. Gruppo membrana/supporto
7. Nucleo	17.1 Molla, gruppo membrana
8. Anello di ritenuta, nucleo fisso	17.2 Supporto, molla membrana
9. Nucleo fisso	17.3 Gruppo membrana/seale
10. Anello di ritenuta, sottogruppo di base del solenoide	18. Gruppo membrana/veer
11. Adattatore	19. Corpo valvola
12. Staffa di montaggio	20. Staffa di montaggio

BESCHRIJVING	
1. Clip	13. Borgring (4x)
2. Opvulling	14. Klepdeksel
3. Spoel met typeplaatje	15. Klephouder
4. Steker	16. Klephouderveer
5. Veerring	17. Membran/steun-combinatie
6. Kopstuk/deksel-combinatie	17.1 Veer, membraan
7. Plunjer	17.2 Siemr, membraanveer
8. O-ring, vaste kern	17.3 Membran/zitting-combinatie
9. Vaste kern	18. O-ring, afsluterhuis
10. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie	19. Afsluterhuis
11. Adapter	20. Bevestigingsbeugel
12. Bout (4x)	